



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.8
21 February 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 11 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ
СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ

Австралия, Австрия, Аргентина*, Барбадос, Болгария, Германия, Дания*,
Канада, Кения, Колумбия, Коста-Рика, Мадагаскар*, Нидерланды, Новая
Зеландия*, Норвегия*, Перу, Польша, Финляндия, Чили, Швейцария* и
Швеция*; проект резолюции

Включение прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций
по правам человека

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/46 о включении прав женщин в механизмы
Организации Объединенных Наций по правам человека, в которой она решила
изучить на своей пятидесятой сессии возможность назначения специального
докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин,

(Резолюция 1993/46, пункт 6 постановляющей части)

ссылаясь также на тот факт, что Всемирная конференция по правам человека
приветствовала решение Комиссии по правам человека изучить на своей
пятидесятой сессии возможность назначения специального докладчика по вопросу о
насилии в отношении женщин,

(Венская декларация, часть III, пункт 40)

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, в которой признается, что насилие в отношении женщин является нарушением прав человека и основных свобод, а также препятствует или не позволяет женщинам пользоваться правами человека и основными свободами и выражает обеспокоенность неспособностью уже в течение длительного времени обеспечить защиту и поощрение таких прав и свобод применительно к насилию в отношении женщин,

(Резолюция 48/104, пункт 5 преамбулы)

будучи глубоко встревожена тем, что насилие в отношении женщин носит постоянный и эндемический характер, и отмечая, что в Декларации об искоренении насилия в отношении женщин определяются различные формы физического, полового и психологического насилия в отношении женщин,

(Резолюция 48/104, пункт 11 преамбулы, и Декларация об искоренении насилия, статья 2)

имея в виду, что Венская декларация и программа действий подтверждают, что насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые происходят из культурных предрассудков и незаконной международной торговли женщинами, не совместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены,

(Венская декларация, часть 1, пункт 18)

будучи встревожена заметным увеличением случаев полового насилия в отношении прежде всего женщин и детей, как об этом говорится в Заключительном заявлении Международной конференции по защите жертв войны (Женева, 30 августа - 1 сентября 1993 года), и вновь заявляя, что такие случаи представляют собой серьезное нарушение международного гуманитарного права,

напоминая о том, что вопросы насилия включены в мандат международного трибунала по рассмотрению военных преступлений, созданного в целях пресечения серьезных нарушений международного гуманитарного права, включая военные преступления и преступления против человечества,

принимая во внимание, что в Венской декларации и программе действий предусматривается, что вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций, подчеркивается важность работы по искоренению насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни и содержится призыв к ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь на результаты Всемирной конференции по правам человека, изложенные в Венской декларации и программе действий, в которых подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека и что полное и равное участие женщин в политической, гражданской, экономической, общественной и культурной жизни на национальном, региональном и международном уровнях, а также ликвидация всех форм дискриминации по признаку пола являются первоочередными целями международного сообщества,

(Венская декларация, часть I, пункт 18)

ссылаясь также на тот факт, что Венская декларация и программа действий подтвердили, что права человека женщин должны составлять неотъемлемую часть деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие соблюдению всех договоров о правах человека, относящихся к женщинам, и призвали правительства, учреждения, межправительственные и неправительственные организации активизировать свои усилия по защите и поощрению прав человека женщин и девочек,

(Венская декларация, часть I, пункт 18)

учитывая, что Программа действий в области обеспечения равного положения и прав человека женщин, принятая в Венской декларации, предусматривает - в качестве одной из первоочередных задач правительства и Организации Объединенных Наций - целый ряд мер, которые необходимо принять в целях более полного и равного осуществления женщинами всех прав человека, и признавая важное значение интеграции и полного вовлечения женщин в процесс развития на правах его участников и бенефициаров,

(Венская декларация, часть II, пункт 36)

приветствуя доклад Генерального секретаря (E/CN.4/1994/34), представленный во исполнение просьбы, содержащейся в резолюции 1993/46, провести консультации со всеми органами системы Организации Объединенных Наций по правам человека, включая договорные органы, по вопросу об осуществлении вышеупомянутой резолюции и, в частности, мер, принятых в целях создания координационного центра по вопросам прав человека женщин в Центре по правам человека,

(резолюция 1993/46, пункт 7 постановляющей части)

учитывая, что в Венской декларации и программе действий содержится призыв к Организации Объединенных Наций содействовать достижению к 2000 году цели всеобщей ратификации всеми государствами Конвенции о ликвидации всех форм

дискриминации в отношении женщин и по мере возможности избегать делать оговорки,

(Венская декларация, часть III, пункт 39 и Венская декларация, часть I, пункт 26)

подтверждая, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всемирной декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам в области прав человека,

ожидая с нетерпением проведение четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в Пекине в 1995 году, и подчеркивая, что права человека женщин должны играть важную роль в ходе обсуждений на этой конференции,

признавая важную роль женского движения и неправительственных организаций в содействии осуществлению прав человека женщин,

(Декларация об искоренении насилия, статья 4 о))

1. осуждает все акты насилия по признаку пола и другие нарушения прав человека женщин;

(Венская декларация, часть II, пункт 38 и Декларация об искоренении насилия, статья 1.)

2. призывает к искоренению актов насилия в отношении женщин в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда они совершаются государством или при его попустительстве, и подчеркивает обязанность государства воздерживаться от применения насилия в отношении женщин и должным образом стремиться предупреждать, расследовать и принимать надлежащие и эффективные меры в случае актов насилия в отношении женщин, независимо от того, совершены ли они государством или частными лицами, и обеспечивать доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты и специализированным механизмам оказания помощи жертвам в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин;

(Декларация об искоренении насилия, статьи 4 с) и д).)

3. осуждает все формы насилия прав человека женщин в ситуациях вооруженных конфликтов, признает их в качестве нарушений принципов международного права в области прав человека и гуманитарного права и призывает принимать самые решительные меры в связи с нарушениями такого рода, включающими, в частности, убийства, систематические изнасилования, сексуальное рабство и насильственную беременность;

(Венская декларация, часть II, пункт 38.)

4. призывает к искоренению насилия женщин в общественной и частной жизни, ликвидации всех форм сексуальных посягательств, эксплуатации и незаконной торговли женщинами, ликвидации дискриминации по признаку пола при отправлении правосудия и устраниению пагубных последствий, связанных с определенной традиционной или укоренившейся в обычаях практикой, предрассудками, обусловленными культурой, и с религиозным экстремизмом;

(Венская декларация, часть II, пункт 37.)

5. призывает правительства активизировать свои усилия по защите и поощрению прав человека женщин и искоренить насилие в отношении женщин в соответствии с Венской декларацией и программой действий и Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин всеми способами и посредством принятия всех соответствующих мер на национальном, региональном и международном уровне;

(Венская декларация, часть I, пункт 18, см. также статьи 4 и 5 Декларации об искоренении насилия.)

6. постановляет назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия, который будет представлять доклады Комиссии на ежегодной основе начиная с ее пятьдесят первой сессии;

(Стандарт)

7. просит Специального докладчика при осуществлении этого мандата и в рамках Всемирной декларации прав человека и других международных договоров в области прав человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин:

a) искать и получать информацию о насилии, его причинах и последствиях у правительства, договорных органов, специализированных учреждений, других специальных докладчиков по различным вопросам прав человека и у межправительственных и неправительственных организаций, включая женские группы, и принимать эффективные меры в связи с такой информацией;

(Мандат специального докладчика по вопросу о свободе выражения убеждений, о пытках и произвольных казнях.)

b) рекомендовать меры, пути и средства на национальном, региональном и международном уровнях в целях искоренения насилия в отношении женщин и его причин, а также в целях устранения его последствий;

c) работать в тесной связи с другими специальными докладчиками, специальными представителями, рабочими группами и независимыми экспертами Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и с договорными органами с учетом просьбы Комиссии о том,

чтобы они регулярно и систематически включали в свои доклады имеющуюся информацию о нарушениях прав человека, затрагивающих женщин, и осуществляли тесное сотрудничество с Комиссией по положению женщин в осуществлении ее функций;

(Резолюция 1993/46, пункт 2 постановляющей части)

8. просит Председателя Комиссии, после консультации с другими членами Бюро, назначить в качестве специального докладчика человека с признанной международной репутацией и опытом работы в области прав человека женщин;

(Стандарт)

9. просит все правительства сотрудничать со специальным докладчиком и оказывать ему помочь в выполнении возложенных на него задач и обязанностей и предоставлять всю требуемую информацию;

(Стандарт)

10. просит Генерального секретаря оказать специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на него функций, в особенности при осуществлении миссий, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками и рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи этими миссиями, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;

(Стандарт)

11. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады специального докладчика доводились до сведения Комиссии по положению женщин в целях содействия работе Комиссии по вопросам, касающимся насилия в отношении женщин;

12. призывает, кроме того, активизировать усилия на международном уровне в целях включения вопросов равного положения женщин и прав человека женщин в основные направления деятельности всей системы Организации Объединенных Наций и регулярно и систематически рассматривать эти вопросы в рамках соответствующих органов и механизмов Организации Объединенных Наций;

(Венская декларация, часть II, пункт 37, см. также статью 5 е) Декларации об искоренении насилия)

13. поощряет дальнейшую интеграцию задач и целей между Комиссией по правам человека, Комиссией по положению женщин, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программой

развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и призывает к укреплению сотрудничества и координации между Центром по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин;

(Резолюция 1993/46, пункт 5 постановляющей части, Венская декларация, часть II, пункт 37)

14. еще раз призывает правительства включать данные в разбивке по полу, в том числе данные о положении женщин де-юре и де-факто, в информацию, которую они представляют специальным докладчикам, договорным органам и всем другим органам и механизмам Организации Объединенных Наций, занимающимся правами человека, и отмечает, что в Венской декларации и Программе действий содержится призыв ко всем специальным докладчикам, рабочим группам, договорным органам и другим механизмам Комиссии и Подкомиссии использовать такие данные в своей работе и выводах;

(Резолюция 1993/46, пункт 4 постановляющей части, Венская декларация, часть II, пункт 42)

15. обращается еще раз с просьбой к секретариату обеспечить, чтобы специальные докладчики, эксперты, рабочие группы, договорные органы и другие механизмы Комиссии и Подкомиссии были полностью осведомлены о конкретных нарушениях прав человека, которые затрагивают женщин, в связи с тем, что в Венской декларации и Программе действий предусматривается поощрение подготовки сотрудников Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека и персонала по оказанию гуманитарной помощи, с тем чтобы помочь им распознавать особые нарушения прав человека применительно к женщинам и противодействовать таким нарушениям, а также не допускать предвзятости в отношении полов в своей работе, и просит Центр по правам человека принять меры в этом отношении;

(Резолюция 1993/46, пункты 2 и 3 постановляющей части; Венская декларация, часть II, пункт 42)

16. просит всех специальных докладчиков, экспертов, рабочие группы, договорные органы и другие механизмы Комиссии и Подкомиссии при осуществлении своих мандатов регулярно и систематически включать в свои доклады имеющуюся информацию о нарушениях прав человека женщин;

(Резолюция 1993/46, пункт 2 постановляющей части)

17. просит правительства и Организацию Объединенных Наций включать в проводимую ими просветительскую деятельность в области прав человека информацию о правах человека женщин;

18. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в первоочередном порядке на своей пятьдесят первой сессии;

19. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию Комиссии по правам человека 1994/* от _____, одобряет:

- a) решение Комиссии назначить Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия;
- b) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на него функций, в особенности при осуществлении миссий, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими специальными докладчиками и рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими миссиями, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и со всеми другими договорными органами;
- c) просьбу Комиссии к Специальному докладчику представлять Комиссии доклады на ежегодной основе начиная с ее пятьдесят первой сессии.
